

Cylinder unit Hydrobox

Гидромодуль с накопитель-
ным баком ГВС

EHPT series
ERPT series
EHST series
ERST series

Гидромодуль без накопительного бака ГВС

EHPX series
EHSC series
EHSD series
EHSE series

ERPX series
ERSC series
ERSD series
ERSE series

FTC BOX

FTC BOX

PAC-IF07 series

OPERATION MANUAL	FOR USER	English
BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικά
MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Biztonsági óvintézkedések.....	2
2. Bevezető.....	3
3. Műszaki információk	3
4. Egyedi beállítások otthona számára.....	4
5. Szervizelés és karbantartás.....	10

Rövidítések és szójegyzék

Sz.	Rövidítések/kifejezések	Leírás
1	Kompenzációs görbe üzemmód	Helyiségfűtés, amely magában foglalja a kültéri környezeti hőmérséklet kompenzációját.
2	COP	Teljesítmény-együttható (Coefficient of Performance), a hőszivattyú hatékonysága.
3	Hűtési üzemmód	Helyiségfűtés ventilátorokonvektorral vagy padlóhűtéssel.
4	Hengeregység	Beltéri szellőztetés nélküli HMV-tartály és kiegészítő vízvezeték-alkatrészek.
5	HMV-üzemmód	Háztartási meleg víz fűtési üzemmódja zuhanyzókhoz, mosdókagylókhoz stb.
6	Bemenő hőmérséklet	Az elsődleges körbe szállított víz hőmérséklete.
7	Fagyás stat. funkció	Fűtésvezérlési rutin a vízvezetékek fagyásának megakadályozására.
8	FTC	A bemenő hőmérséklet vezérlője (Flow temperature controller), a rendszer vezérlését ellátó áramköri kártya.
9	Fűtési üzemmód	Radiátoros vagy padlófűtéses helyiségfűtés.
10	Hidraulikaszelekrény	A kiegészítő vízvezeték-alkatrészeket tartalmazó beltéri egység (HMV-tartály nélkül).
11	Legionella	A csőhálózatban, zuhanyokban és víztartályokban előforduló baktérium, amely légúti betegséget (Legionella-fertőzés) okozhat.
12	LP-üzemmód	Legionellamegelőző (Legionella prevention) üzemmód – a víztartályos rendszerek egy funkciója, amely megakadályozza a Legionella baktériumok szaporodását.
13	Tokozott modell	Lemezes hőcserélő (hűtőközeg – víz) a kültéri hőszivattyús egységben.
14	PRV	Nyomáscsökkentő szelep (Pressure relief valve)
15	Visszatérő hőmérséklet	Az elsődleges körből szállított víz hőmérséklete.
16	Osztott modell	Lemezes hőcserélő (hűtőközeg – víz) a beltéri egységben.
17	TRV	Termosztatikus radiátorszelep (Thermostatic radiator valve) – a radiátorlemez bemenetén vagy kimenetén lévő szelep, amely a hőleadást vezérli

1 Biztonsági óvintézkedések

- ▶ A készülék üzemeltetése előtt olvassa el a biztonsági óvintézkedéseket.
- ▶ Az alábbi biztonsági pontok a személyi és anyagi károk elkerülését szolgálják; kérjük, tartsa be ezeket.

Segédlet az útmutató használatához

FIGYELEM:





Az ez alatt szereplő óvintézkedések a felhasználó sérülésének vagy halálának megelőzését szolgálják.

VIGYÁZAT:

Az ez alatt szereplő óvintézkedések a készülék károsodásának megelőzését szolgálják.

- A készülék használata során tartsa be az útmutatóban leírtakat, illetve a helyi előírásokat.

AZ EGYSÉGEN LÁTHATÓ KÜLÖNBÖZŐ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSEI

	FIGYELEM (Tűzveszély)	Ez a jelölés csak az R32 hűtőközegre vonatkozik. A hűtőközeg típusa a kültéri egység adattáblájára van megadva. Abban az esetben, ha a hűtőközeg R32 típusú, az egység gyúlékony hűtőközeget használ. Ha a hűtőközeg szivárog és tüzzel vagy fűtő részegységgel érintkezik, veszélyes gáz keletkezik és tűzveszély is fennáll.
		Használat előtt alaposan olvassa el a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.
		A használat előtt a szervizszemélyzetnek alaposan át kell olvasnia a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT és a TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓT.
		További információk a HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN, TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓBAN és hasonló dokumentumokban érhetők el.

FIGYELMEZTETÉS

- A készülék a felhasználó által NEM telepíthető vagy szervizelhető. A helytelen telepítés vízszivárgással, áramütéssel és tüzzel járhat.
- SOHA ne zárja el a biztonsági szelepek útját.
- A készüléket működő biztonsági szelepek és hőkioldók nélkül ne üzemeltesse. Ha kétsége van, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- Ne álljon vagy támaszkodjon a készülékre.
- Ne tegyen semmit a készülékre vagy az alá, illetve ha mellé szeretne tárgyakat helyezni, vegye figyelembe a hozzáféréshez szükséges távolsági előírásokat.
- A készüléket és a vezérlőt ne érintse meg nedves kézzel, mivel ez áramütést okozhat.
- Ne vegye le a készülék paneljeit, és ne próbáljon meg tárgyakat beerőltetni a készülék házába.
- Ne érintse meg a kiálló csővezetéseket, mivel azok forrók lehetnek, és égési sérüléseket okozhatnak.
- Amennyiben a készülék rázkódnai kezd vagy szokatlan hangot ad ki, állítsa le, húzza ki a táphálózatból, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- Amennyiben a készülékből égett szagot észlel, állítsa le, húzza ki a táphálózatból, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- Amennyiben kiömlőtölcséren keresztül vizet lát kilépni, állítsa le a gépet, húzza ki a táphálózatból, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élők, gyermekek, illetve a berendezésre vonatkozólag tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkezők a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyelete vagy utasításai nélkül nem használhatják.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a berendezéssel ne játszhassanak.
- A hűtőanyag szivárgása esetén állítsa le a készüléket, alaposan szellőztesse ki a helyiséget, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
- A sérült tápkábelt a veszélyforrások elkerülése érdekében a gyártónak, a gyártó szervizképviselőjének vagy hasonló szakképesítésű személynek kell kicserélni.
- A készülék tetejére ne helyezzen folyadékkal teli edényeket. Ha a folyadék szivárog vagy ráfröccsen a készülékre, az tüzet okozhat.
- A hengeregység és a hidraulikaszekrény telepítése, áthelyezése vagy javítása során a hűtővezetékek felöltéséhez csak előírt hűtőközeget használjon. Ne keverje össze más hűtőközeggel, és ne hagyja, hogy a vezetékben levegő maradjon. Ha a hűtőközeg levegővel keveredik, az a hűtőközeg-vezetékben rendellenesen nagy nyomást idézhet elő, és robbanást vagy egyéb veszélyeket okozhat.
A rendszerhez megadottól eltérő hűtőközeg használata mechanikai meghibásodáshoz, rendszerleálláshoz vagy a készülék elromlásához vezet. A legrosszabb esetben ez súlyosan akadályozhatja a termékbiztonság garantálását.
- Fűtési üzemmódban, hogy a hőszugárzóknak a túl meleg víz ne tudjon kárt tenni, a bemenő célhőmérsékletet állítsa legalább 2 °C-kal az összes hőszugárzó legnagyobb megengedett hőmérséklete alá. 2. zóna esetén a bemenő célhőmérsékletet állítsa 5 °C-kal a 2. zóna körében lévő összes hőszugárzó megengedett legnagyobb bemenő hőmérséklete alá.
- Ez a berendezés alapvetően otthoni felhasználásra készült. Kereskedelmi alkalmazás esetén a berendezést rendeltetésszerűen szakemberek és képzett felhasználók használhatják üzletekben, könnyűiparban és gazdaságokban, illetve nem szakértők kereskedelmi céllal.
- Ne alkalmazzon semmilyen más megoldást a kioldás felgyorsítására vagy a tisztításra, mint amit a gyártó ajánlott.
- A berendezést olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincs folyamatosan működő gyújtóforrás (például: nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtőegység).
- Ügyeljen rá, hogy ne lyukassza ki vagy égesse meg.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a hűtőközeg nem feltétlenül tartalmaz illatanyagot.

VIGYÁZAT

- A fő távvezérlő gombjainak megnyomásához ne használjon éles tárgyakat, mivel ez a gombok károsodásához vezet.
- A készülék tápellátásának hosszabb időre történő lekapcsolása előtt le kell eresztetni a vizet.
- A felső panelre ne helyezzen vízzel töltött edényeket.

1 Biztonsági óvintézkedések

A készülék ártalmatlanítása



Megjegyzés: Ez a jelölés csak EU-országokra vonatkozik. A jelölés megfelel a 2012/19/EU irányelv 14. cikkének (Felhasználói információk) és X. mellékletének és/vagy a 2006/66/EK irányelv 20. cikkének (A végfelhasználók tájékoztatása) és II. mellékletének.

A Mitsubishi Electric a fűtőrendszerekhez a termékeket olyan csúcsmínőségű anyagokból és elemekből gyártja, amelyek újrahasznosíthatók és/vagy többször felhasználhatók. Az 1.1. ábrán látható szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, akkumulátorokat és elemeket élettartamuk végén a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Ha ez (1.1. ábra) alatt egy vegyszer szimbólum látható, az azt jelenti, hogy az akkumulátor vagy az elem bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. Ennek jelzése az alábbiak szerint történik:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%), Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban az elektromos és elektronikus termékek, akkumulátorok és elemek gyűjtésére külön rendszer működik.

A berendezéseket, akkumulátorokat és elemeket adja le a helyi kommunális hulladékgyűjtő-/újrahasznosító központban.

Az adott országban érvényes ártalmatlanítási információkért keresse fel a helyi Mitsubishi Electric kereskedőt.

Kérjük, segítsen Ön is környezetünk megőrzésében.

<1.1 ábra>

2 Bevezető

A felhasználói útmutató célja, hogy bemutassa a felhasználónak a levegős hőszivattyús fűtőrendszert, a rendszer leghatékonyabb működtetését és a fő távvezérlő beállításainak módosítását.

A berendezést csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, gyermekek, illetve a berendezésre vonatkozólag tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkezők a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyelete vagy utasításai nélkül nem használhatják.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a berendezéssel ne játszhassanak.

A felhasználói kézikönyvet a jövőbeli használatra a készüléknél vagy más hozzáférhető helyen kell tárolni.

3 Műszaki információk

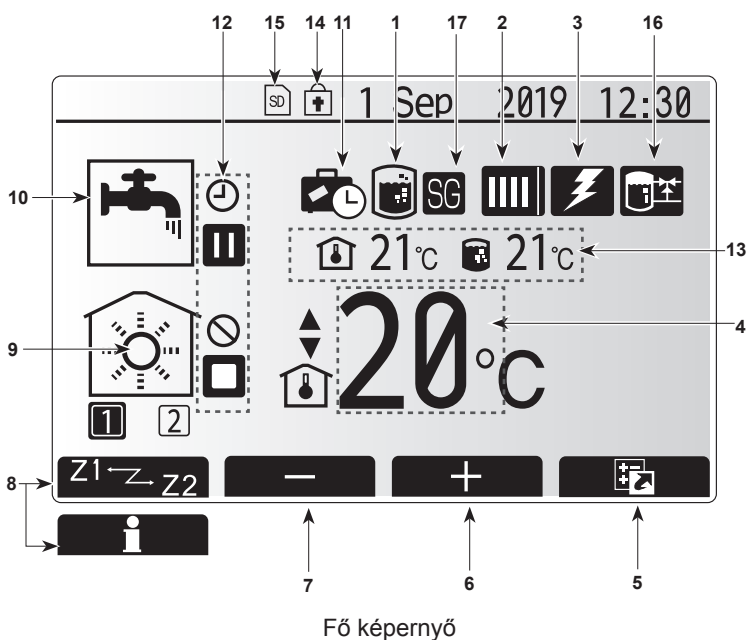
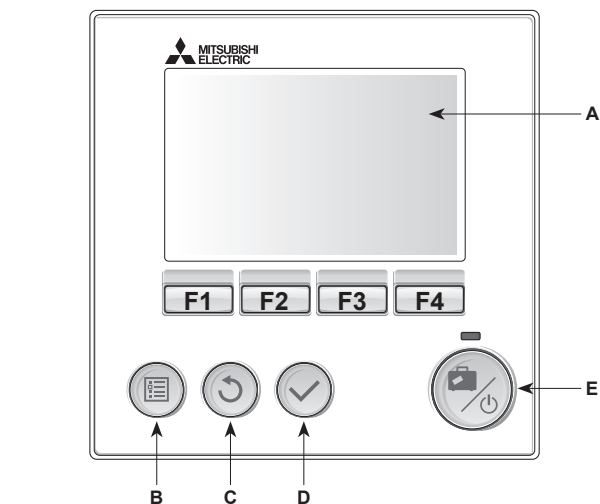
Modell neve	E**T**C/X-*M**D* E**C/X-*M**D	E**T**D-*M**D E**D-*M**D	E*SE-*M*ED
Hangteljesítményszint	40 dB(A)	41 dB(A)	45 dB(A)

4 Egyedi beállítások otthona számára

■ Fő távvezérlő

Fűtő-/hűtőrendszere beállításainak módosításához használja a hengeregység vagy a hidraulikaszekrény elülső paneljén lévő fő távvezérlőt. Az alábbiakban a fő beállítások megtekintésére szolgáló útmutató található. Amennyiben további információra van szüksége, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel vagy a helyi Mitsubishi Electric kereskedővel.

A hűtési üzemmód csak az ER sorozatban érhető el.



<A fő távvezérlő alkatrészei>

Betű	Név	Funkció
A	Képernyő	Az összes információt megjelenítő képernyő.
B	Menü	Hozzáférés a kezdeti beállítások és módosítások rendszerbeállításaihoz.
C	Vissza	Vissza az előző menübe.
D	Megerősítés	Kiválasztásra vagy mentésre szolgál. (Enter billentyű)
E	Bekapcsoló/nyaralás gomb	A rendszer kikapcsolt állapotból egy gombnyomással bekapcsolható. A rendszer bekapcsolt állapotban ismét megnyomva aktiválódik a „nyaralás üzemmód”. A gombot 3 mp-ig nyomva tartva a rendszer kikapcsol. (*1)
F1-4	Funkciógombok	A menü átlapozására és a beállítások módosítására szolgál. A funkciót az A képernyőn látható menüképernyő határozza meg.

*1

A rendszer kikapcsolt állapotában vagy lecsatlakoztatott tápforrás esetén a beltéri készülék védelmi funkciója (pl. fagyás stat. funkció) NEM üzemel. Kérjük, tartsa szem előtt, hogy ha ezek a biztonsági funkciók nincsenek bekapcsolva, a beltéri egység károsodhat.

<A fő képernyő ikonjai>

	Ikon	Leírás
1	Legionella-megelőzés	Ha ez az ikon látható, a „Legionellamegelőző üzemmód” aktív.
2	Hőszivattyú	A „hőszivattyú” üzemel.
		Felolvasztás
		Vészhelyzeti fűtés
		Be van kapcsolva a „Halk üzemmód”.
3	Elektromos fűtőegység	Ha ez az ikon látható, az „elektromos fűtőegységek” (segéd vagy merülőforraló) használatban vannak.
4	Cél-hőmérséklet	Bemenő célhőmérséklet
		Cél-helyiség-hőmérséklet
		Kompenzációs görbe
5	OPCIÓK	Az ikon alatti funkciógomb megnyomásával megjelenik az opciók képernyő.
6	+	Kívánt hőmérséklet növelése.
7	-	Kívánt hőmérséklet csökkentése.
8	Z1 Z2	Az ikon alatti funkciógomb megnyomásával válthat az 1. zóna és a 2. zóna között.
		Információk
9	Helyiségfűtési (-hűtési) üzemmód	Fűtési üzemmód
		Hűtési üzemmód
10	HMV-üzemmód	Normál vagy ECO-üzemmód
11	Nyaralás üzemmód	Ha ez az ikon látható, a „Nyaralás üzemmód” aktív.
12	Időzítő	
	Tilos	
	Szerveres vezérlés	
	Készenlét	
	Készenlét (*2)	
	Áll	
13	Aktuális hőmérséklet	Aktuális helyiség-hőmérséklet
		A HMV-tartály vízének aktuális hőmérséklete
14	A Menü gomb le van zárva vagy a HMV és a fűtési üzemmódok közötti váltás az Opciók képernyőn le van tiltva. (*3)	
15	SD-memóriakártya (NEM a felhasználónak) behelyezve.	
16	Puffertartály vezérlés	Ha ez az ikon látható, a „Buffer tank control” (Puffertartály vezérlés) aktív.
17	Intelligens hálózatba kapcsolható	Ha az ikon látható, a „Smart grid ready” (Intelligens hálózatba kapcsolható) funkció aktív.

*2 Ez az egység készenlétben van, míg más beltéri egység(ek) prioritás szerint üzemel(nek).

*3 A Menü feloldásához vagy lezárásához 3 mp-ig tartsa lenyomva egyszerre a VISSZA és a MEGERŐSÍTÉS gombot.

4 Egyedi beállítások otthona számára

■ Általános üzemeltetés

Általános üzemeltetéskor a fő távvezérlőn kijelzett képernyő a jobb oldali ábrán látható formában jelenik meg.

Ezen a képernyőn a célhőmérséklet, a helyiségfűtési üzemmód, a HMV-üzemmód (ha a rendszerben van HMV-tartály), a használatban lévő egyéb hőforrások, a nyaralás üzemmód, valamint a dátum és idő látható.

További információk a funkciógombok segítségével érhetők el. Ha ez a képernyő látható, az F1 megnyomásával megjelenik az aktuális állapot, az F4 megnyomásával pedig visszaléphet az Opciók menüképernyőre.

<Opciók képernyő>

A képernyőn a rendszer fő üzemmódjai láthatók.

A funkciógombokkal válthat a Üzemeltetés (▶), Tilos (⊘) és Időzítő (⌚) a HMV-hez, valamint a helyiségfűtés/-hűtés, illetve az energiával vagy teljesítménnyel kapcsolatos részletes információk között.

Az Opciók képernyő az alábbiak gyors beállítását teszi lehetővé:

- Kényszerített HMV (ha van HMV-tartály) – a be-/kikapcsoláshoz nyomja meg az F1 gombot.
- HMV-üzemmód (ha van HMV-tartály) – az üzemmódváltáshoz nyomja meg az F2 gombot.
- Helyiségfűtési/-hűtési üzemmód – az üzemmódváltáshoz nyomja meg az F3 gombot.
- Energiafelügyelet

Az alábbi energiaértékek jelennek meg:

⊕ : Összes elfogyasztott elektromos energia (aktuális hónap)

⊖ : Összes leadott hőenergia (aktuális hónap)

Az energiaértékek egyes üzemmódokban és [aktuális hónap/előző hónap/múlt hónap előtti hónap/aktuális év/előző év szerinti] időszakokban való felügyeletéhez nyomja meg az F4 gombot, hogy belépjen az Energiafelügyelet menübe.

Megjegyzés:

Ha a felügyelethez bizonyos pontosságra van szükség, létre kell hozni egy eljárást a külső energiámérő(k) által rögzített adatok kijelzésére. További részletekért vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.

■ Fő beállítások menü

A Fő beállítások menü eléréséhez nyomja meg a B „MENÜ” gombot.

A következő képernyő jelenik meg:

- [DHW] (HMV)
(Hengeregység vagy hidraulikatartály (vagy FTC DOBOZ) és a helyi beszerzésű HMV-tartály)
- [Heating/Cooling] (Fűtés/hűtés)
- [Schedule timer] (Ütemezésidezítő)
- [Holiday mode] (Nyaralás üzemmód)
- [Initial settings] (Kezdeti beállítások)
- [Service] (Szerviz) (jelszóval védett)

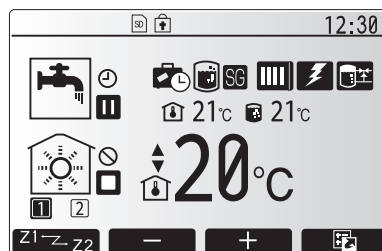
⚙ [Initial settings] (Kezdeti beállítások)

1. A Fő beállítások menüben az F2 vagy F3 gombokkal emelje ki a „Kezdeti beállítások” ikont, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
2. A menüelemeken az F1 és F2 gombokkal lapozhat végig. Amikor a kívánt cím van kiemelve, a szerkesztéshez nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
3. Szerkessze az egyes kezdeti beállításokat a vonatkozó funkciógombokkal, majd a beállítások mentéséhez nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.

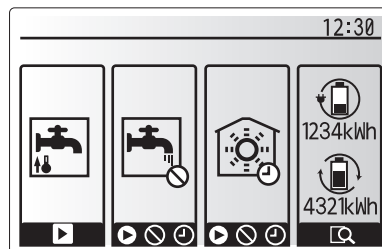
A szerkeszthető kezdeti beállítások:

- [Date/Time] (Dátum/idő) *Állítsa be a helyi időnek megfelelően.
- [Language] (Nyelv)
- [Summer time] (Nyári időszám.)
- [Temp. display] (Hőm. kijelző)
- [Contact number] (Kapcsolattart. sz.)
- [Time display] (Időkijelző)
- [°C/°F]
- [Room sensor settings] (Helyiségérz. beáll.)

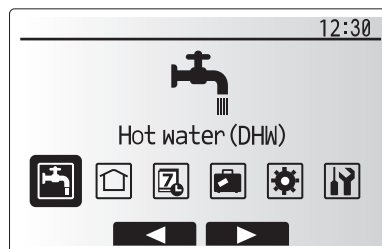
A Fő beállítások menübe való visszatéréshez nyomja meg a VISSZA gombot.



Kezdőképernyő



Opciók képernyő



Fő beállítások menüképernyő

Ikon	Leírás
	[Hot water (DHW)] (Meleg víz (HMV))
	[Heating/Cooling] (Fűtés/hűtés)
	[Schedule timer] (Ütemezésidezítő)
	[Holiday mode] (Nyaralás üzemmód)
	[Initial settings] (Kezdeti beállítások)
	[Service] (Szerviz)

4 Egyedi beállítások otthona számára

<[Room sensor settings] (Helyiségérz. beáll.)>

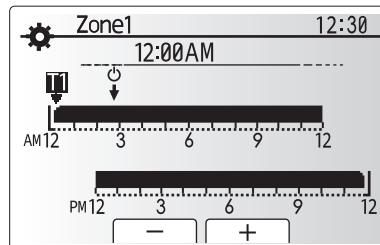
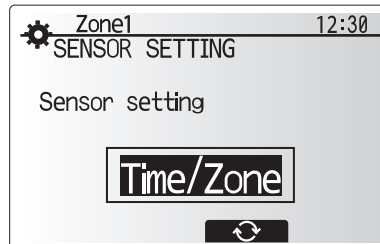
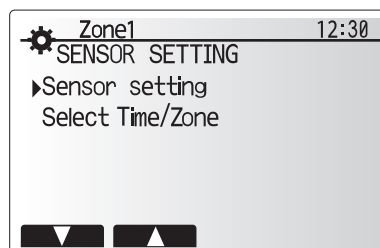
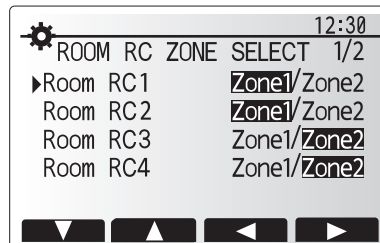
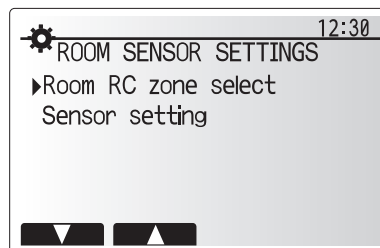
A helyiségérzékelő beállításaihoz fontos helyes helyiségérzékelő kiválasztása a fűtési üzemmódnak megfelelően, amelyben a rendszer használva lesz.

1. Az Initial settings (Kezdeti beállítások) menüben válassza a Room sensor settings (Helyiségérz. beáll.) elemet.
2. Ha a kétfónás hőmérséklet-szabályozás aktív és vezeték nélküli távvezérlők is elérhetők, a Room RC zone select (Helyiség RC-zónaválasztó) képernyőn válassza ki a zóna számát az egyes távvezérlőkhöz való hozzárendeléshez.
3. A Sensor setting (Érzékelő beállítások) képernyőn válasszon ki egy-egy külön helyiségérzékelőt a helyiség hőmérsékletének figyeléséhez a Zone1 (1. zóna) és Zone2 (2. Zóna) számára.

Vezérlés opció (Lásd a webhelyen elérhető kézikönyvet)	Megfelelő kezdeti beállítások helyiségérzékelő	
	Zone1 (1. zóna)	Zone2 (2. Zóna)
A	Helyiség RC1-8 (egy-egy a Zone1 (1. zóna) és Zone2 (2. zóna) számára)	*
B	TH1	*
C	Fő távvezérlő	*
D	*	*

*Nincs meghatározva (nem tartozék helyiségtermostát használatakor)
Helyiség RC1-8 (egy-egy a Zone1 (1. zóna) és Zone2 (2. zóna) számára) (vezeték nélküli távirányító helyiségtermostátként való használatakor)

4. A Sensor setting (Érzékelő beállítások) képernyőn válassza ki a Time/Zone (Idő/Zóna) elemet, hogy a Select Time/Zone (Idő/Zóna kiválasztása) menüben megadott ütemezés szerint lehetővé tegye más helyiségérzékelők használatát. A helyiségérzékelők között 24 óra alatt akár 4 alkalommal is lehet váltani.



Time/Zone (Idő/zóna) ütemezés beállítás képernyő

Otthoni melegvíz (DHW)/Legionella-megelőzés

Az otthoni melegvíz és a legionella-megelőzés menük a DHW tartály melegítésének működését vezérik.

<Eco-üzemmód>

A DHW üzemmód „Normál” vagy „Eco” üzemmódban is futtatható. A normál üzemmód gyorsabban, a hőszivattyú teljes teljesítményével melegíti fel a DHW-tartályban lévő vizet. Eco-üzemmódban a víz felmelegítése a DHW-tartályban hosszabb időt vesz igénybe, de a rendszer ehhez kevesebb energiát használ. Ennek oka, hogy a hőszivattyú működését az FTC jelei a DHW-tartály mért hőmérséklete alapján korlátozzák.

Megjegyzés: Az Eco-üzemmódban ténylegesen megtakarított energia a külső környezeti hőmérséklet függvénye.

Térjen vissza a DHW/legionella-megelőzés menübe.

Kényszerített DHW

A kényszerített DHW funkció DHW-üzemmódban való működést kényszeríti a rendszerre. Normál üzemből a DHW-tartályban a víz a beállított hőmérsékletre vagy a maximális DHW-ideig van melegítve attól függően, melyik következik be előbb. Ha a melegvízigény nagy, akkor a „Kényszerített DHW” funkció segítségével megakadályozható, hogy a rendszer rutinszerűen helyiségfűtésre/-hűtésre váltson, és ehelyett továbbra is biztosítja a DHW-tartály melegítését.

A kényszerített DHW üzemmód az „Opciók képernyőn” az F1 és a Back (Vissza) gomb megnyomásával aktiválható. A DHW üzemmód befejeződése után a rendszer automatikusan visszatér a normál működéshez. A kényszerített DHW üzemmód megszakításához tartsa lenyomva az F1 gombot az „Opció képernyőn”.







4 Egyedi beállítások otthona számára

[Heating/Cooling] (Fűtés/hűtés)

A fűtés/hűtés menük a helyiségfűtés/-hűtés kezelésére szolgálnak, ami a telepítéstől függően általában radiátor, ventilátorkonvektor vagy padlófűtő/-hűtő rendszer.

3 fűtési üzemmód van

- Helyiség-hőmérséklet fűtés (Automatikus alkalmazkodás) 
- Bemenő hőmérséklet fűtés 
- Kompenzációs görbe fűtés 
- Bemenő hőmérséklet hűtés 

<Szoba hőm. (Automatikus alkalmazkodás) üzemmód>

Szoba hőm. (Automatikus alkalmazkodás) üzemmódban a vezérlő a fűtőrendszer hőérzékelőivel figyeli a belső tér és az áramlás hőmérsékletét. A rendszer szabályos időközönként frissíti az adatokat, majd azokat a vezérlő korábbi adataival összehasonlítva előrejelzi a szoba hőmérsékletének változásait, és ennek megfelelően szabályozza a térfűtési körbe áramló víz hőmérsékletét. Azáltal, hogy a kültéri környezeti hőmérséklet mellett a helyiség és a fűtőkör víz hőmérsékletét is figyeli, a fűtőrendszer sokkal egyenletesebben működik, és ritkábban van szükség hirtelen jelentős hőleadásra. Ennek eredményeképpen alacsonyabb átlagos áramlási hőmérséklet szükséges.

<Bemenő hőm. üzemmód>

A fűtőkörben áramló víz hőmérsékletét a telepítő úgy állítja be, hogy legjobban megfeleljen a helyiség fűtő-/hűtőrendszere kialakításának és a felhasználó elvárásainak.

A kompenzációs görbe magyarázata

Késő tavasszal és nyáron a helyiségfűtés iránti igény általában csökken. A hatékonyság maximalizálására és a működési költségek csökkentésére használható a kompenzációs görbe mód, amely megakadályozza, hogy a hőszivattyú túlzott áramlási hőmérsékleteket hozzon létre az elsődleges körben.

A kompenzációs görbe a külső hőmérséklet függvényében korlátozza az elsődleges helyiségfűtő kör áramlási hőmérsékletét. Az FTC a kültéri hőmérséklet-érzékelőtől és az elsődleges körhöz tartozó hőmérséklet-érzékelőtől származó információkat is felhasználja annak biztosításához, hogy a hőszivattyú ne hozzon létre túlzott bemenő hőmérsékletet, amikor az időjárási körülmények azt nem igénylik.

A görbe paramétereit a telepítő állítja be a helyi körülmények és a helyiségfűtés típusa függvényében. Ezeket a beállításokat nem kell módosítani. Ha azonban úgy találja, hogy a helyiségfűtés egy hosszabb működési időszak alatt nem fűti vagy túlfűti otthonát, a rendszer esetleges problémáinak ellenőrzése és a beállítások szükség szerinti frissítése érdekében forduljon a telepítőhöz.

[Holiday mode] (Nyaralás üzemmód)

A Nyaralás üzemmód a rendszer alacsonyabb bemenő hőmérsékleten való üzemen tartását, és ezzel a kisebb energiafogyasztást szolgálja, amíg az épület üresen áll. A Nyaralás üzemmód bemenő hőm., helyiség-hőm., fűtés, kompenzációs görbéjű fűtés és HMV-módban is képes csökkentett bemenő hőmérsékleten működni az energiamegtakarítás érdekében, amíg a lakó máshol tartózkodik.

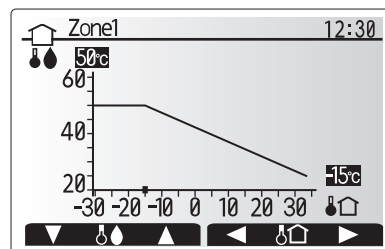
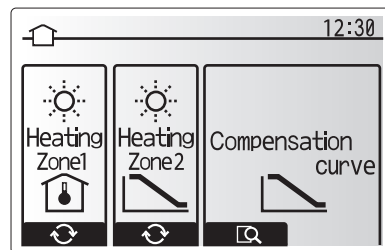
A Főmenü képernyőn nyomja meg az E gombot. Ügyeljen arra, hogy az E gombot ne tartsa túl sokáig lenyomva, mivel ezzel a vezérlő és a rendszer leáll.



Ha a Nyaralás üzemmód aktiváló képernyője megjelent, elvégezheti az aktiválást/inaktiválást, és kiválaszthatja, mennyi ideig szeretné, hogy a Nyaralás üzemmód fusson.

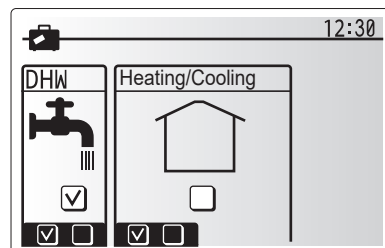
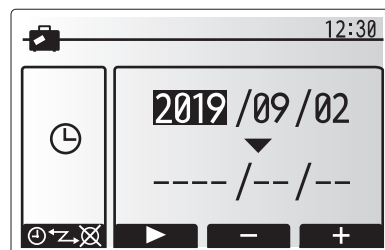
- Nyomja meg az F1 gombot a Nyaralás üzemmód aktiválásához/inaktiválásához.
- Az F2, F3 és F4 gombokkal megadhatja a dátumot, amikor szeretné, hogy a Nyaralás üzemmód helyiségfűtéshez be- vagy kikapcsoljon.

<A Nyaralás üzemmód szerkesztése>

Lásd a menüfát a telepítési kézikönyv „Fő távvezérlő” részében. Amennyiben módosítani szeretné a Nyaralás üzemmód beállításait (pl. bemenő hőm., helyiség-hőm.), vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.



-  : Bemenő hőm.
-  : Külső környezeti hőm.



4 Egyedi beállítások otthona számára

[Schedule timer] (Ütemezésidőzítő)

Az ütemezett időzítők kétféleképpen állíthatók be, például az egyik nyárra, a másik pedig télre. (Lásd: „1. ütemterv” és „2. ütemterv”) Amint a 2. ütemtervhez meghatározza az időszakot (hónapok tartománya), a rendszer a maradék időszakot az 1. ütemtervbe helyezi. Az egyes ütemtervekben beállíthatja az egyes üzemmódok (fűtés/hűtés/HMV) üzemelési sémáját. Ha a 2. ütemtervhez nem állít be üzemelési sémát, csak az 1. ütemterv sémája lesz érvényben. Ha a 2. ütemtervet egész évesre állítja (március–február), csak a 2. ütemterv üzemelési sémája lesz érvényben.

Az ütemezésidőzítő az Opciók képernyőn kapcsolható be és ki. (Lásd az „Általános üzemeltetés” részt.)

<Az ütemterv időszakának beállítása>

1. A Fő beállítások menüben az F2 vagy F3 gombokkal emelje ki az ütemterv ikont, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
2. Megjelenik az ütemtervidőszak előnézete.
3. Az ütemtervidőszak módosításához nyomja meg az F4 gombot.
4. Megjelenik az idősvázszerkesztő képernyő.
5. Az F2/F3 gombokkal jelölje ki a 2. ütemterv kezdőhónapját, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
6. Az F2/F3 segítségével jelölje ki a 2. ütemterv záróhónapját, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
7. A beállítások mentéséhez nyomja meg az F4 gombot.

<Az ütemterv időzítőjének beállítása>

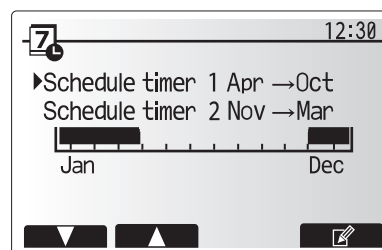
1. A Fő beállítások menüben az F2 vagy F3 gombokkal emelje ki az ütemterv ikont, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
2. A 2. ütemterv időszak-előnézeti képernyőjén az F1 és F2 gombokkal léptetve választhatja ki az egyes elemeket a MEGERŐSÍTÉS gombot megnyomva.
3. Megjelenik az Ütemezésidőzítő almenü. Az ikonok az alábbi üzemmódokat jelzik:
 - [Heating] (Fűtés)
 - [Cooling] (Hűtés)
 - [DHW] (HMV)
4. Az üzemmódok között az F2 és F3 gombokkal léptethet; az egyes üzemmódok ELŐNÉZET képernyőjéhez nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.

Az előnézet képernyőn megtekintheti az aktuális beállításokat. A 2 zónás fűtő/hűtő üzemmódban az 1. zóna és a 2. zóna között az F1 gombbal válthat. A hét napjai a képernyő tetején láthatók. A beállítások az aláhúzott napoknál megegyeznek.

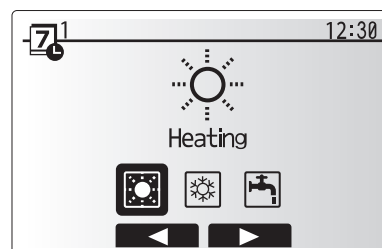
A nappalok és éjszakák órák lebontását a képernyő közepén húzódó sávok jelölik. Ahol a sáv teljesen fekete, ott a helyiségfűtés/-hűtés vagy a HMV (kiválasztástól függően) engedélyezve van.

5. Az Előnézet menüképernyőn nyomja meg az F4 gombot.

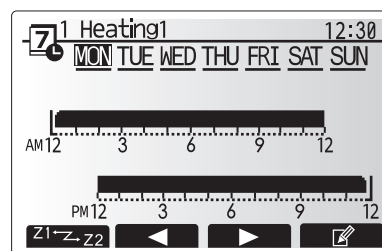
6. Először válassza ki a hét ütemezni kívánt napjait.
7. Az F2/F3 gombokkal léptethet a napok között, az F1 segítségével pedig a négyzetek kijelölését végezheti el vagy vonhatja vissza.
8. Ha kiválasztotta a napokat, nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.



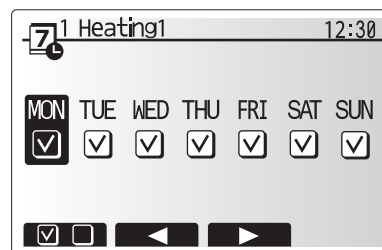
2. ütemtervidőszak előnézet képernyője



1. ütemterv üzemmódválasztó képernyője



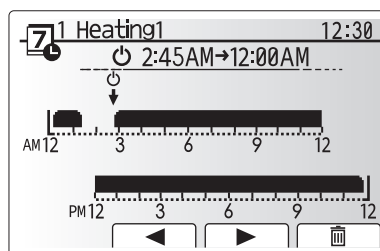
Előnézet képernyő



A hét napjait kiválasztó képernyő

4 Egyedi beállítások otthona számára

9. Megjelenik az időszávszerkesztő képernyő.
10. Az F2/F3 gombokkal álljon arra a pontra, ahol nem szeretné, hogy az adott üzemmód aktív legyen, majd a kezdéshez nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
11. Az F3 gombbal adja meg az inaktív állapot idejét, majd nyomja meg a MEGERŐSÍTÉS gombot.
12. Egy 24 órás intervallumban legfeljebb 4 inaktív tartományt adhat meg.



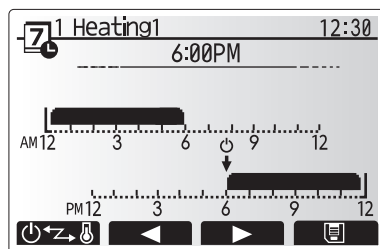
Időszak 1. időbeállító képernyője

13. A beállítások mentéséhez nyomja meg az F4 gombot.

A fűtés ütemezésekor az F1 gombbal válthat az idő- és hőmérséklet-változók között. Ez több órára alacsonyabb hőmérséklet-beállítást tesz lehetővé, pl. alacsonyabb hőmérséklet állítható be éjszakára, amikor a lakók alszanak.

Megjegyzés:

- A helyiségfűtés/-hűtés és a HMV ütemezésidőzítője hasonlóképpen állítható. A HMV esetén ugyanakkor csak az időváltzó ütemezhető.
- Egy kis szemeteskosár ikon is megjelenik, amellyel az utolsó nem mentett művelet törölhető.
- A beállítások az F4 gombbal a MENTÉS funkció segítségével menthetők el. A MEGERŐSÍTÉS NEM szolgál MENTÉS funkcióként ebben a menüben.



Időszak 2. időbeállító képernyője

[Service] (Szerviz) menü

A Szerviz menüt jelszó védi, hogy megakadályozza az üzemi beállítások jogosulatlan/nem hozzáértő személy általi véletlenszerű módosításait.

5 Szervizelés és karbantartás

Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat útmutatóként szolgál az esetlegesen felmerülő problémákhoz. Az útmutató nem átfogó, a problémákat a telepítőnek vagy más hozzáértő személynek kell kivizsgálnia. A felhasználó a rendszeren nem végezhet maga javítását.

A rendszert soha nem szabad áthidalni vagy bedugott biztonsági berendezésekkel működtetni.

Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
A csapból hideg víz folyik. (HMV-tartályos rendszerek)	Ütemezett vezérlés kikapcsolt időszaka	Ellenőrizze, és ha kell, módosítsa az ütemterv beállításait.
	A HMV-tartály összes meleg vizét elhasználták.	Ellenőrizze, hogy a HMV-tartály működik-e, és várja meg, amíg újra felmelegszik.
	A hőszivattyú vagy az elektromos fűtőegység nem működik.	Vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
A fűtőrendszer nem éri el a beállított hőmérsékletet.	Tiltó, Ütemterv vagy Nyaralás üzemmód van kiválasztva.	Ellenőrizze és módosítsa megfelelően a beállításokat.
	Nem megfelelő méretű radiátorok.	Vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
	A helyiség, ahol a hőmérséklet-érzékelő található, a ház többi részéhez képest eltérő hőmérsékletű.	Helyezze át a hőmérséklet-érzékelőt egy arra alkalmasabb helyiségbe.
	Hibás akkumulátor; *csak vezeték nélküli vezérlés lehetséges.	Ellenőrizze, és ha lemerült, cserélje ki az akkumulátort.
	A szivattyú vagy a keverőszelep meghibásodott	Vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
	A fűtőrendszer szelepei zárva vannak.	Nyissa ki a szelepeket.
A hűtőrendszer nem hűl le a beállított hőmérsékletre. (CSAK ER sorozat)	Ha a keringetőkörben lévő víz túlságosan forró, a kültéri egység védelme érdekében bizonyos késleltetéssel indul a hűtési üzemmód.	Normál üzem
	Ha a külső környezeti hőmérséklet jelentősen lecsökken, a hűtési üzemmód a vízvezetékek fagyvédelme érdekében nem indul el.	Ha nincs szüksége fagyás stat. funkcióra, a beállítások módosítása érdekében vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
A HMV-üzemmód után a helyiség-hőmérséklet kissé megnő.	A HMV-üzemmód végén a 3 utas szelep a meleg vizet a HMV-tartály felől a helyiségfűtő körbe tereli. Ennek oka a hengeregység alkatrészeinek túlmelegedés elleni védelme. A helyiségfűtő körbe terelt meleg víz mennyisége a rendszer típusától, valamint a lemezes hőcserélő és a hengeregység között futó csővezetékétől függ.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
A hősugárzó HMV-üzemmódban felforrósodik. (A helyiség-hőmérséklet megemelkedik.)	A 3 utas szelepbe idegen tárgy kerülhetett, vagy a fűtőoldal felé egy meghibásodás miatt meleg víz áramolhat.	Vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
Az ütemterv funkció letiltotta a rendszer működését, de a kültéri egység tovább üzemel.	Fagyás stat. funkció aktív.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
A szivattyú rövid ideig ok nélkül üzemel.	A szivattyú beszorulásgátló mechanizmusa a vízkőlerakódás ellen.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
A beltéri egység felől mechanikai zaj hallható.	A fűtőegységek be-/kikapcsolnak.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
	A 3 utas szelep pozíciót vált a HMV és a fűtési üzemmód között.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.
A csőhálózat hangos.	A rendszerbe levegő szorult.	Próbálkozzon a radiátorok kiszellőztetésével (ha vannak). Ha a tünetek nem múlnak el, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
	A csőhálózat laza.	Vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
Az egyik nyomáscsökkentő szelepből víz lép ki.	A rendszer túlmelegedett vagy túl nagy nyomás alá került.	Kapcsolja le a hőszivattyút és minden merülőforraló tápellátását, majd vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
Az egyik nyomáscsökkentő szelepnél kis mértékű vízcsepögés észlelhető.	A szeleptömítés légmentes zárását szennyeződés akadályozhatja.	Csavarja el a szelepsapkát a jelzett irányba, amíg kattanó hangot hall. Ez egy kis mennyiségű vizet enged ki, hogy kimossa a szelep szennyeződését. Legyen óvatos, mivel a kilépő víz forró! Ha a szelep továbbra is csöpög, vegye fel a kapcsolatot a telepítővel, mivel a gumitömítés megsérülhetett, és cserélni kell.
A fő távvezérlő kijelzőjén hibakód látható.	A beltéri vagy kültéri egység rendellenes állapotot jelez.	Jegyezze fel a hibakódot, és vegye fel a kapcsolatot a telepítővel.
A hőszivattyú kényszerítetten kapcsol BE és KI.	A rendszer intelligens hálózatba kapcsolható bemeneteket (IN11 és IN12) használ, és be-/kikapcsolási parancsokat ad.	Normál üzem; nem igényel beavatkozást.

<Áramkimaradás>

Áramkimaradás esetén a rendszer minden beállítást 1 hétig tárol, ezt követően CSAK a dátum/idő adatokat menti.

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ EK
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

CE-ERKLÄRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA O SKLADNOSTI ES

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EŰ VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIKTES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS EUROPE LTD.
NETTLEHILL ROAD, HOUSTOUN INDUSTRIAL ESTATE, LIVINGSTON, EH54 5EQ, SCOTLAND, UNITED KINGDOM

hereby declares under its sole responsibility that the heating system components described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die unten beschriebenen Zubehörteile für das Heizungs-System zur Benutzung im häuslichen, kommerziellen und leicht-industriellen Umfeld:
déclare par la présente et sous son entière responsabilité que les composants du système de chauffage décrits ci-dessous pour l'utilisation dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij als enige verantwoordelijke dat de componenten van het verwarmingsstroom die hieronder worden beschreven, bedoeld zijn voor gebruik in woonomgevingen en in commerciële en licht industriële omgevingen:
declara por la presente bajo su responsabilidad exclusiva que los componentes del sistema de calefacción descritos a continuación para su uso en zonas residenciales, comerciales y para la industria ligera:
con la presente dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i componenti dell'impianto di riscaldamento descritto di seguito, destinato all'uso in ambienti residenziali, commerciali e industriali:
ὁὶ του παρόντος δηλώνει υπό αποκλειστική ευθύνη της ότι τα εξαρτήματα του συστήματος θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε κατοικημένες, εμπορικές και ελαφριές βιομηχανικές περιοχές.
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os componentes do sistema de aquecimento abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne komponenter til opvarmning til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att uppvärmningssystemkomponenterna som beskrivs nedan är för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätt industri:
с настоящото декларира на своя отговорност, че описаните по-долу компоненти за отоплителна система са годни за експлоатация в жилищна, търговска и лекопромишлена среда:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym:
erklærer hermed som sitt ansvar, ene og alene, at komponentene i varmesystemet som beskrives nedenfor og som er beregnet for bruk i bolig-, forretnings- og lettindustrimiljøer:
vakuuttaa täten asiasta yksin vastuussa, että alla kuvatut lämmitysjärjestelmän osat, jotka on tarkoitettu käytettäväksi asuin-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že komponenty vykurovacieho systému opísané nižšie pre použitie v obytných, komerčných a ľahkých priemyselných oblastiach:
ezennel kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt, lakó-, kereskedelmi és könnyűipari környezetben használható fűtőrendszer alkatrészei:
s tem izrecno izjavljamo, da so spodaj opisane komponente ogrevalnega sistema za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:
Prin prezentul document, compania declară pe propria răspundere că piesele sistemului de încălzire descrie mai jos sunt potrivite pentru utilizarea în medii rezidențiale, comerciale și ușor industriale:
kinnitab oma ainuvastutusele, et alpool kirjeldatud küttesüsteemi komponendid on mõeldud kasutamiseks elu-, kaubandus- ja kergetööstuskeskkonnas:
ar šo pilnībā atbild par to, ka tālāk aprakstītie apsildes sistēmas komponenti, kas izmantojami dzīvojamās, komerciālās un vieglās industriālās vidēs:
prisiimdamas visā atsakomybē pareiškia, kad žemiau aprašyti šildymo sistemos komponentai skirti naudoti gyvenamojoje, komercinėje ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljamo pod svojom isključivom odgovornošću da su opisane komponente sistema grejanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okruženjima:
ovim izjavljamo pod svojom isključivom odgovornošću da su opisane komponente sistema grejanja za upotrebu u stambenim, poslovnim i lakim industrijskim okruženjima:

MITSUBISHI ELECTRIC, EHST17D-VM2D, EHST17D-YM9D, ERST17D-VM2D, ERST17D-VM6D, EHST20D-MED, EHST20D-VM2D, EHST20D-VM6D, EHST20D-YM9D, EHST20D-YM9ED, EHST20D-TM9D, ERST20D-VM2D, ERST20D-VM6D, ERST20D-YM9D, EHST30D-MED, EHST30D-VM6D, EHST30D-YM9ED, EHST30D-TM9ED, ERST30D-VM2ED, ERST30D-VM6ED, ERST30D-YM9ED, EHST20C-MED, EHST20C-VM6D, EHST20C-YM9D, EHST20C-YM9ED, EHST20C-TM9D, ERST20C-VM2D, ERST20C-VM6D, ERST20C-YM9D, EHST30C-MED, EHST30C-VM6ED, EHST30C-YM9ED, EHST30C-TM9ED, ERST30C-VM2ED, ERST30C-VM6ED, ERST30C-YM9ED, EHPT17X-VM2D, EHPT17X-VM6D, EHPT17X-YM9D, ERPT17X-VM2D, EHPT20X-MED, EHPT20X-VM6D, EHPT20X-YM9D, EHPT20X-TM9D, EHPT20X-MHEDW, EHPT20X-MHDW, ERPT20X-MD, ERPT20X-VM2D, ERPT20X-VM6D, EHPT30X-MED, EHPT30X-YM9ED, ERPT30X-VM2ED, ERPT30X-VM6ED, EHSD-MED, EHSD-VM2D, EHSD-VM6D, EHSD-YM9D, EHSD-YM9ED, EHSD-TM9D, ERSD-MED, ERSD-VM2D, ERSD-VM6D, ERSD-YM9D, EHSC-MED, EHSC-VM2D, EHSC-VM6D, EHSC-YM9D, EHSC-YM9ED, EHSC-TM9D, ERSC-MED, ERSC-VM2D, ERSC-VM6D, ERSC-YM9D, ERSE-MED, ERSE-VM2D, ERSE-VM6D, EHSE-MED, EHPX-MED, EHPX-VM2D, EHPX-VM6D, EHPX-YM9D, EHPX-YM9ED, ERPX-MD, ERPX-VM2D, ERPX-VM6D, ERPX-YM9D

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.

Merk: Seriennummeret befinnder seg på navneplaten til produktet.
Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: Serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märkus. Seerianumber asub toote andmesiltil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinij duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.

Directives
Richtlijnen
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direttive
Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv
Директиви
Dyrektywy

Direktiver
Direktiivit
Směrnice
Smernice
Írányelvek
Direktive
Directive
Direktiivid
Direktivas
Direktyvos
Direktive
Direktive

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 813/2013
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Palazzo Sirio Ingresso 1, Via Colleoni, 7, 20864 Agrate Brianza (MI), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, United Kingdom

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN